

Rapport d'activités APIVS 2017

Préambule

L'année 2017 a été particulièrement importante pour notre association. En effet, en 2017 la Roumanie a fêté les 10 ans d'appartenance à l'Union Européenne et elle a également été nommée « capitale européenne de la culture ».

Durant cette période, l'APIVS a contribué directement comme indirectement, à la consolidation de la société civile, au développement rural, au changement de certaines mentalités dans le domaine de l'agriculture, à l'enrichissement culturelle de la ville de Sibiu, à la longévité des centres de loisirs pour les enfants à Sibiu et dans 12 communes du Judet de Sibiu, et enfin à la promotion de la francophonie dans un territoire où la culture saxes prédomine.

En somme, la coopération Ile et Vilaine – Sibiu fait désormais partie du paysage associatif, des institutions et de l'administration du Judet de Sibiu.

Malgré d'importants efforts, l'association ne s'est pas recadrée comme nous l'avions espéré en début d'année. Cependant, nous avons continué à avoir une présence notable et active avec une forte visibilité dans les milieux culturels et sociaux du Judet. La Maison Française reste une institution très présente et reconnue avec une notoriété visible auprès du Judet et du réseau des structures francophones de la Roumanie.

L'activité de l'année 2017 pour l'APIVS s'est centrée autour de trois axes principaux :

A – Le soutien pour les actions de coopération entre le département Ile-et-Vilaine et le Judet de Sibiu, notamment pour les institutions et l'administration.

B – Les projets en partenariat avec l'association « Solidarité 35 Roumanie », basée à Rennes.

C – Les projets d'animation de l'APIVS.

SOUTIEN AUX ACTIONS DE COOPÉRATIONS DÉCENTRALISEES

Nouvelle convention coopération décentralisée

Au début de l'année 2017, la présidente du Conseil du Judet de Sibiu, Daniela Cimpean, et Jean-Luc Chenut, président du Conseil Départemental de l'Ile-et-Vilaine, ont signé un nouvel accord de partenariat entre les deux régions.

Madame Cimpean a fortement remercié et soutenu les actions étroitement réalisées par l'association d'Amitiés de Sibiu (APIVS) et Solidarité 35 Roumanie (S35R). Ces dernières ont apporté professionnalisme et la continuité d'un bon développement des relations entre les deux territoires.

La coopération entre le Judet de Sibiu et le Département de l'Ile-et-Vilaine, ancienne de plus de 25 ans et officialisée pour la première fois en 2003, est de nos jours l'une des coopérations la plus importante et la plus active au niveau de la coopération international du Judet de Sibiu.

L'événement officiel ci-dessous a réuni les deux équipes administratives qui travaillent sur les questions de la coopération internationale. Du côté français, Didier le Bougeant (Conseiller Départemental) et Sylvain Segal et Marta Jouhier (Service Européen – Relations Internationales) ont participé à cette rencontre. Du côté roumain, Dana Lupica et Delia Lisan (Service Stratégies – Développement économique et social) et Camelia Proca (Conseillère du cabinet du président) ont

participé à cette rencontre. Enfin, L'APIVS a été représenté par Alin Chipaila (Président de l'association) et Valentin Arvunescu (Directeur exécutif).



Délégation social en Ile-et-Vilaine

Les représentants du Conseil du Judet de Sibiu et de la Direction de l'Assistance Sociale et de la Protection de l'enfance (DGASPC) ont pu bénéficier d'un échange d'expériences sur les bonnes pratiques entre des professionnels du domaine de la protection de l'enfance et des différentes structures de la Ville de Rennes et du Département d'Ile-et-Vilaine. Bien évidemment, l'APIVS a assumé son rôle de médiateur lors de ces échanges. Le milieu social étant l'un des piliers fondateurs et la vocation de l'association depuis sa création en 1994.

Le programme de la délégation s'est déroulé ainsi : une présentation sur la protection judiciaire des jeunes, une visite à « l'espace social commun », au centre de Protection Maternelle et Infantile et au Centre Départemental pour l'Action Sociale (CDAS) de Vitré. Il y a également eu des rencontres à l'Institut Thérapeutique, Educatif et Pédagogique de Chateaubourg, et enfin au centre de placement « Les Enfants du Rochebonne ».

Le milieu social se voit être l'une des priorités pour les stratégies de développement, tant du côté français que du côté roumain. C'est pour cela qu'il occupe une place primordiale dans l'accord de coopération signées par les deux administrations publiques.

Composition de la délégation :

Du Conseil du Judet de Sibiu : Marcel Constantin LUCA (Vice président), Bianca VINTILA (Conseillère supérieure au Service Managérial des Projets) et Delia LISAN (Inspectrice Supérieure au Service des Stratégies et du Développement Économique et Social).

De la DGASPC : Codruta CODAU (Directrice adjointe), Diana HULEA (Chef de service du Management de crise), et Radu FOLOBA (Chef de service des abus, de l'exploitation et de la Migration).



Stages des étudiants d'ASKORIA à Sibiu

Un fort partenariat est né en 2017 avec le centre de formation ASKORIA situé à Rennes, concernant les métiers du milieu social. Cette école comprend plus de 930 formations avec un diplôme reconnu par l'État, elle forme 9 000 étudiants et stagiaires en formation initiale et continue,

elle possède 200 collaborateurs permanents et plus de 2 000 formateurs. Deux étudiantes de la section « Education spécialisée » ont effectué un stage de 8 semaines à Sibiu (Alexandra Jezequel au centre de placement « Gabriela » et Laura au centre « Princhindelul »). L'APIVS a assuré le bon déroulement avant, pendant et après des deux stagiaires (identification du centre social, médiation entre les deux structures, aspects logistiques). D'autres stagiaires sont d'ores et déjà annoncés pour l'année qui suit.



Séjour thématique du Groupe scolaire A de St. Ex à Sibiu

Du 9 au 14 mai dernier, un groupe de 11 élèves et 2 professeurs du groupe scolaire Antoine de Saint Exupéry du Département d'Ille-et-Vilaine, ont réalisé un séjour thématique à Sibiu. Le groupe scolaire possède 4 centres de formation dont Rennes, Vitry, Etréilles et la Guerche de Bretagne, avec plusieurs spécialisations comme le service social, l'horticulture, l'agro alimentaire, l'agriculture, le paysagisme ou encore le commerce. Les jeunes qui sont venus à Sibiu sont actuellement en formation dans le milieu social.

En collaboration avec le lycée Independenta de Sibiu et la Direction Générale pour l'Assistance Sociale et la Protection de l'Enfance (DGASPC), notre association a veillé au bon déroulement de leur séjour en mettant en place des activités suggérées par les professeurs de français et en organisant toutes leurs rencontres.

Du fait, les jeunes ont pu visiter plusieurs centres de placement comme « Un copil, o speranta », l'orphelinat d'Orlat et le centre de jour pour les personnes en handicap mental « Gabriela ».

Enfin, les jeunes ont pu profiter de leurs derniers jours pour visiter le village de Pauca qui est jumelée avec La Guerche de Bretagne.

Le groupe scolaire Antoine de St Exupéry recherche depuis longtemps un partenariat solide avec une école de la ville de Sibiu. Cette visite a concrétisé leur désir de partenariat et par conséquent cela a été une bonne occasion de créer de bonnes bases sur un long terme avec le lycée Independenta de Sibiu.



LES PROJETS EN PARTENARIATS AVEC L'ASSOCIATION « SOLIDARITE 35 ROUMANIE »

Le festival International de Bande Dessinée de Sibiu

Du 22 au 24 septembre dernier, au Complexe du Musée ASTRA de Sibiu (Casa Hermes), s'est déroulé la sixième édition du Festival International de BD de Sibiu, avec une participation de plus de 30 artistes dessinateurs – auteurs de BD de Roumanie mais également d'Europe, qui sont venus dans le but d'exposer, de dessiner, de discuter, de penser la Bande Dessinée dans une atmosphère sereine et joviale !

Le festival a invité 6 artistes d'honneur venus de différents pays : Laurent Lefevre (France), Alain Munoz (Belgique), Aike Arndt (Belgique), Emilyan et Stanimir Valev (Bulgarie), Tiberius Beka (Serbie). Concernant les auteurs roumains, nous avons eu l'honneur d'accueillir Maria Surducu et Anna Benczedi de Cluj, Octav Ungureanu, Toma Alexandru et Alexandru Ciubotariu de Bucarest. Les éditions roumaines ont également été à nos côtés : HAC!BD et Ghidul Poznet culturel.

Cette année, le festival a proposé des activités pour tous les goûts : des ateliers, des matchs de BD, des expositions, des live-drawing, des conférences, des lancements d'albums et enfin un conte dessiné inspiré de « Conte à bulles » de France. Le conte dessiné est la rencontre magique entre une histoire, un dessinateur et un musicien qui ont fait voyagé le public à travers des histoires de contes fantastiques.

Depuis 2013, le Festival International de la BD de Sibiu attire plus de 2000 participants, se positionnant comme l'un des événements les plus significatifs dans le monde des arts graphiques de Roumanie.

Cet événement a été co-organisé par Solidarité 35 Roumanie et le Complexe National du Musée ASTRA. Les actions ont été subventionnées par le Conseil Local de Sibiu et la Mairie de Sibiu. Le festival a été soutenu par le Lectorat Français de Sibiu, l'Institut Français de Bucarest, la délégation Wallonie-Bruxelles de Bucarest, le Conseil Départemental d'Ille-et-Vilaine, le Centre Culturel Allemand de Sibiu, le magazine Comics, les éditions Carturesti et HAC!BD et des entreprises comme Unimat, Wacom, Carrefour, Mindspot et SR2C.



L'Université d'été francophone

La 13ème édition de l'Université d'été francophone s'est déroulée du 10 au 19 juin 2017 au collège national « Gheorghe Lazar » de Sibiu, un des partenaires fidèles de notre association.

Le projet s'adresse, chaque année, aux collégiens et aux lycéens de la ville de Sibiu et des communes du județ de Sibiu. Le thème de cette année a été « Imaginez le monde de demain », décliné en 5 ateliers et animé par des français natifs : l'écologie, l'écriture créative, l'informatique, la sérigraphie et le théâtre.

Cette année, nous avons bénéficié d'animateurs français qui nous ont été envoyés par la Mission Locale du Département d'Ille-et-Vilaine. Le Conseil Départemental et Solidarité 35 Roumanie nous ont aidés dans le processus de sélection des jeunes de la Mission Locale pour participer et animer les ateliers de l'Université d'été.

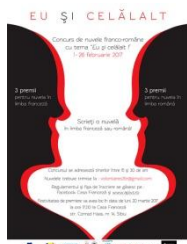
Plus de 60 élèves de la ville de Sibiu et de ses communes ont pu participer aux ateliers, et ont reçu à la fin de leur stage un diplôme et des prix.



Le concours de nouvelles « Moi et l'autre »

Le concours de nouvelles a eu pour thème « Moi et l'Autre », proposé par notre volontaire en service civique Jonas Guéron, et qui anime les ateliers « Le Français au Quotidien ». Le public concerné par ce concours a été ciblé entre 15 et 30 ans et a eu deux catégories (une en français et l'autre en roumain). Les travaux ont été rendus entre le 1^{er} et le 26 février et la restitution des prix a eu lieu lors de la journée internationale de la francophonie le 20 mars 2017 à la Maison d'Ille-et-Vilaine. Les participants ont, à la fin de la cérémonie, chacun reçu une brochure avec une compilation de toutes les nouvelles.

Les partenaires qui nous ont soutenu pour cet événement ont été les suivants : la Bibliothèque ASTRA, le lectorat français de Sibiu, la librairie Habitus, la librairie Kyralina de Bucarest, la revue « Bouts du monde » et la revue « Regard ».



Le français au quotidien

Nous bénéficions chaque année d'un volontaire en service civique à la Maison d'Ille-et-Vilaine où nous continuons le programme « Le français au quotidien ». Dans la cadre de ce programme, Jonas Guéron a été précédé par Anne-Marie Ghibernea qui ont, tous les deux, participé à des interventions en français dans les lycées de la ville de Sibiu et dans ses communes. Leur objectif est également d'organiser des actions éducatives et culturelles pour développer la francophonie à Sibiu et dans les communes. Ils organisent régulièrement des « cafés francophones » et des projections de films français.



NOS PROJETS

Les trésors du pays de l'Olt

Du 7 au 9 juillet s'est déroulé la 10ème édition des trésors du pays de l'Olt dans la vallée d'Avrig. C'est un projet de type LEADER ayant pour objectif la connaissance et les habilités pour l'identification et la valorisation de la nature, de la culture et de l'humain du pays de l'Olt. Le but de cette initiative est de cultiver le sentiment d'appartenance à une communauté et à un territoire avec une identité précise, le développement du sens communautaire et de l'équipe et à la croyance de ses propres convictions.

Le projet se déroule chaque été avec un concours d'orientation touristique et de culture générale. Ce concours s'adresse à des jeunes entre 12 et 14 ans des communes du pays de l'Olt. Les équipes qui représentent chaque commune sont représentées par des groupes de volontaires qui sont des représentants des écoles ou tout simplement des citoyens qui veulent promouvoir leur communauté. Cette 10ème édition a été particulièrement importante. En effet, le cycle s'est fermé car toutes les localités ont accueilli le projet depuis 10 ans. Nous passons donc à une nouvelle étape qui présume une nouvelle philosophie des colonies de vacances et des nouveaux objectifs des projets qui ont été imaginé par l'APIVS il y a maintenant 10 ans.



Les centres de loisirs

Chaque année, notre association propose aux enfants entre 6 et 14 ans des activités ludiques pendant les vacances. Maintenant à la 14ème édition, le centre de loisirs a été ouvert à tous les enfants qui ne partent pas en vacances et qui souhaitent passer du bon temps avec d'autres enfants dans le but de socialiser, de se distraire et d'apprendre de nouvelles choses. En 2017, nous avons organisé seulement un centre de loisirs mais sur un temps plus long de 4 semaines, du 3 au 28 juillet. Le thème de cette année a été « La terre, notre maison commune », où les enfants ont pu participer à des ateliers et à des jeux. Chaque semaine, les enfants ont pu découvrir les 4 éléments : la terre, le feu, l'air et l'eau. A la fin du centre, les enfants ont compris comment recycler l'eau, comment cultiver la terre, les conséquences du feu et comment protéger la nature et la planète en général.



L'invité du mois de la Maison d'Ille-et-Vilaine

Nous avons continué à inviter chaque mois des personnes émérites pour des conférences à la Maison d'Ille-et-Vilaine. Il existe partout dans le monde et plus précisément autour de nous, des personnes qui accomplissent des travaux remarquables et qui veulent transmettre leur savoir auprès de la population Sibienne.

C'est pour cela que nous avons accueilli plusieurs personnalités en 2017 tels que Gheorghe Budrala avec son projet « Le Tibet – une terre interdite », Mihaela Frunza avec son sujet « Des parents heureux ...des enfants heureux... ! », Ciprian Stefan avec sa conférence sur « Le musée comme espace de vie – Nouveauté du Musée en air libre de Dumbrava Sibului ».

Concernant le coaching personnel et notamment sur le sujet de la performance et de la volonté, nous avons accueilli Ioana Constantin avec son sujet « Les anciennes thérapies dans un monde en constante évolution ». Et enfin, Lucian Soaita avec « Les énigmes de l'agriculture organique » et Florin Stanescu et sa conférence sur « Comment créer la communauté où nous voudrions vivre ».

L'une des volontés de l'APIVS comme organisateur de ces rencontres est de mutualiser toutes ces personnes qui participent aux conférences dans le but de les mettre en relation sur un sujet qui les tiennent à coeur.



L'agriculture durable – Outils de développement pour les communautés urbaines et rurales

La Maison d'Ille-et-Vilaine a organisé un échange d'idées et d'informations avec Mihaela Vetan, la présidente d'ASAT Roumanie (Association pour l'agriculture paysanne durable). Plusieurs questions se sont alors posées : combien de kilomètre parcourt la nourriture avant d'atterrir dans nos assiettes ? Comment faire pour développer une agriculture durable alors que les plus grands investisseurs s'approprient nos terres ? Toutes ces interrogations se sont déroulées autour de la création d'un système alimentaire alternatif.

Le concept d'agriculture durable est apparu au Japon dans les années 1970 et c'est Teruo Ichikaru (1906-1994) qui a initié le mouvement japonais de l'agriculture biologique. Trois ans après, les femmes soucieuses de la provenance des aliments se sont associées avec les petits producteurs afin de former le premier partenariat Consommateurs-Producteurs. C'est à partir de cette période qu'est apparu les Teikei, autrement dit les coopérations d'échange et d'entraide. En France, le concept est né en 2001 lors la création des AMAP (Association pour le Maintien de l'Agriculture Paysanne). Aux États-Unis, ce type d'association est nommé CSA (Community Supported Agriculture). Enfin, en Roumanie, cette association s'est construite à partir des associations de consommation, appelée ASAT (Asociația pentru Sustinerea Agriculturii Tărănești).



Graines libres – graines des communautés – Sibiu 2017

La Maison d'Ille-et-Vilaine a continué en 2017 les échanges des graines !

Dans le cadre du mouvement « Roumanie en Transition » représentée par Adina MOISE et en collaboration avec l'ASAT Sibiu, la Maison d'Ille-et-Vilaine a organisé l'édition 2017 du marché des graines libres. Le but de cette rencontre est de partager les graines que chaque personne cultive dans son propre lieu de vie, afin de multiplier les variétés de légumes et de plantes qui ne sont ni génétiquement modifiées ni traitées.

Le programme a été le suivant :

- Découverte et échanges de graines propre à la production de chacun
- Présentation éducative de projets et idées qui peuvent amener l'être humain à être plus proche de la nature
- « Le coin enfants » avec des ateliers de dessins et de peintures sur le thème de la nature
- L'alphabet transitoire, proposé par le mouvement « Roumanie en transition »
- Les projets qui ont eu du succès et les initiatives en devenir
- Identification des besoins et des attentes d'une communauté

